# 舊照片老畫作講述時代故事

中大文物館開展回溯記憶中的香港

按下相機按鈕不但能夠記下當刻的景象,對於現代人來說,還有「打 卡」的功能,將一個城市某個角落的景點向不同的人展示與介紹。然而, 在沒有網絡的年代,甚至尚未有數碼相機之前,人們要遊歷一個城市,就 得參考以口述方式或者旅遊書的介紹來了解一個地方。上世紀五十到六十 年代,就有藝術家憑着旅遊書的簡介與自己的記憶,臨摹香港主要的旅遊 景點,利用對香港虛擬的印象以畫作「打卡」。



者經過香港,記下了許多對香港 的印象。在三十年代的時候,就 受。 由香港中文大學文物館舉辦,從 滴。觀賞者能夠欣賞到當時藝術 家們想像與記憶中的香港,從中

## 黃般若追憶港九情懷

點,人們往往會想起香港島的太 平山。太平山對於本地人或者海 外的人有如此這般深刻的印象, 除了因為它優美的景色以外,亦 源於當時的官方機構對太平山的 重視與鋪墊。據了解,當時的英 國政府為了要展示香港是個東西 文化交匯的大都會以及其政府帶 來的美好建設,特意在1913年到 1914年之間修築了山頂盧吉道。 從此望下去,能夠看見都市無與 倫比的景色。來自廣東、善於描 繪書畫與鑒賞的藝術家黃般若, 在五十年代的時候,由於經常參 加由民間機構發起的郊遊活動, 除了港島以外,還會到九龍和新 界遊覽。因此,他的作品《太平 山下》就刻畫了自己從九龍望過 去被煙霧圍繞的太平山,山下有 數之不盡的樹以及背後的建築 的背後,香港亦有超出世外的寧

被英國政府發展起來、位於九龍 的旅遊勝地之一。後來政府因為 要修建啟德機場的跑道,需要將 挪到了現在的宋王臺公園。宋皇 方。而《宋王臺》是黄般若創作 於1957年的作品,當時的宋皇臺 其實已經被移平,而黃般若則利 用他對於昔日的追憶,重新將宋 皇臺的大石頭呈現於畫作之中, 強調即使每個人都來自不同時代 與背景,大家對於舊有的時光仍 然擁有同樣的情懷。

# 葉因泉記憶堆砌港島

由在報紙以漫畫諷刺時弊開始 到自學西方水彩和中國畫,對於 香港這座城市,藝術家葉因泉的 描繪中加進了很多自己獨特的香 港與看法。展覽中展出葉因泉一 幅名為《東方明珠圖》的六連屏 作品,其繪畫角度是從九龍看過 去香港島,雖然極像一張照片, 但它並非一幅寫實的圖畫,比 如:我們並不會從九龍的實景看

具象徵意義,因此葉 因泉就將這個地標加 進畫作當中。除此以 外,還有山頂纜車、 行等,他將中半山的 中,需要觀賞者加以

這個城市中西交匯的元素,並利

五十年代到六十年代,香港開 始有人組織行山,在旅遊書中也 紹,其中一座山就是獅子山,可 是,歷年以來無論在文物館還是 博物館與獅子山有關的作品其實 並不多。葉因泉的作品《獅子 山》罕有地取景於獅子山,畫作 基本上與行山路徑相符,彷彿將 旅途與日常所見轉化為幾何色塊 的協奏曲。根據當時的記載,九 龍的人很希望為自己創造太平山 以外的新景點,為此甚至有一班 長者抬着石頭建起了一座塔,可 不久就塌了下來。相反,早已屹 立的獅子山就慢慢成為香港另外 一個象徵符號。直到七十年代, 香港電台推出了一個名為《獅子 山下》的節目,無疑讓獅子山在 香港人心目中奠定了一定的位 置,隨之建立了今天我所熟悉的 獅子山精神,為當時的香港塑造 了新的形象與時代見證。



■黃般若作品 《太平山下》



■黃般若作品《宋王臺》

葉因泉六連屏作品《東方明珠圖》



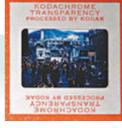






■葉因泉作品《獅子山》

■葉因泉以水彩畫作記錄香港景物







■幻燈片由兩個時任的美國軍官所拍攝

# 幻燈片捕捉舊日香港

五十年代香港的彩色幻燈片極為珍罕,展覽展出了兩 位互不相識的美國海軍軍官巴威克與巴雷特分別於1954 年和1958年透過福倫達威特(Voigtlander Vito)相機 鏡頭捕捉香港的風景,製作成幻燈片,捕捉了那個年代 的氛圍與香港人的活力,讓人一窺香港由一個漁村轉型 成為國際大都市的歷程。此系列的幻燈片中展示了已經 拆毀的殖民時期的建築、填海興建維多利亞公園以及啟 德機場跑道等現實中無法再尋回的地方,帶領觀賞者回 到似曾相識的歲月。

# 青島千穗個展反思生命意義 Thinking》, 2020 建構幻想中的理想國

思想與幻想的宇宙往往要比外在的世界精 彩、豐富,而且耐人尋味,它從一個人的生 活軌跡中就能轉化為無窮無盡的色彩與形 式,成為解讀周圍環境的替代品。日本藝術 家青島千穗就將自己的夢幻想像呈現於藝術 作品當中,讓觀賞者能一窺其充滿少女心的 世界,以及她對文化、生死和大自然等議題 的探討。

### 打造夢幻景觀

踏入展覽廳觀賞者似被柔和的色彩和一個 個角色所圍繞,其實他們都是藝術家思想世 界中有血有肉、有個性的靈魂。位於尖沙咀 K11 ATELIER 的貝浩登畫廊從即日起到11 月14日,就帶來了來自日本的藝術家青島 千穗首個在香港的個展《淚會飄向外太 空》,展出藝術家一系列的數碼動畫、雕塑 和手繪作品,並呈現了她百分百女性角度的 夢幻景象。在青島千穗的幻想世界中,不同 設計的建築物、大自然景象和動物都被擬人 化,成為一個個獨立的角色。青島千穗也在 數碼作品中展示她所建構、像海嘯一般的末 日影像,從而置入一個令人嚮往的新世界, 激發了觀賞者對青島千穗創作的好奇心與憧

出生於1947年的青島千穗,從前並非科 班出身,她在1990年代才正式開始藝術創 作,卻在2001年於洛杉磯當代藝術博物館 舉行的展覽《超扁平》中,以精湛的數碼作 品展示參展,備受世界各地的藝術家矚目與 讚賞。青島千穗後來的創作亦開始陸陸續續 在歐洲各地亮相,比如在倫敦和紐約的公共 空間以壁畫打造夢幻的景觀,與大眾一同分 享她的奇幻世界。回看2000年,青島千穗 lustator繪圖軟件製作 的超現實主義場景, 透過數碼媒介藝術家 給創作展開了更多想像 與可能性。除了數碼創

作,青島千穗也自學水彩繪畫,至今已經完 成了數百幅畫作,畫作中的角色往往隱藏了 她對於周圍環境、生死、情緒的看法,並會 透過各個角色與觀賞者進行活躍的交流。

### 數碼展示生命循環

本次展覽中,青島千穗帶來了創作於 2015年在西雅圖首度發表的作品《Takaamanohara》,隨後被帶到東京和其他地方 放映,震撼的視覺觀感讓觀賞者重新反思生 命的意義。作品是一個具有3D音景的多頻



《淚會飄向外太空》現場,2020

道錄像投影,並將人整個生命周期濃 縮成七分鐘的影像。影片描繪了火山爆發 和海嘯後等待重生的世界,擬人化的建築、 精靈的動物和童話般的人物誕生、衰落、重 生,從充滿希望的色彩走向沒落的灰暗,觀 賞者能夠與青島千穗同步感受生命帶來的起 伏。整個影片的全景圖長64英尺,包含了 很多平日容易忽略的細節,例如行走的東京 鐵塔以及微不足道的昆蟲,無論是觀看全 景,還是貼近作品細看,相信觀賞者怎樣也 無法完完全全捕捉所有細節,就像是生命一 樣,人們永遠無法擁抱世界的全部,我們只 能在局部的經歷中解讀世界、建立屬於自己



The Sun Goddess Amaterasu and the Ninigi Legion》(細節), 2008

的價值觀與嚮往的精神世界。

除此以外,本次展覽值得關注的是從青島 千穗的作品中,她投射了對日本宗教傳統, 尤其是神道信仰的興趣。青島千穗相信一種 超越「這個世界悲傷卻無法迴避的現實」的 精神世界,也相信死亡與重生的循環。青島 千穗表示創作的靈感很多時候都來自於人和 大自然的關係,即使她認為人類的發明相當 偉大,但我們都覺得大自然是珍貴的,只是 人類卻很難與自然共存。青島千穗期望透過 作品中的建築物和山脈,比喻這兩類無法互 相理解的靈魂,盼從作品中能夠展開對此命 題的探討與答案。 文:陳苡楠